

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 10

Artikel: Les maisons du village
Autor: D.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230544>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Page fribourgeoise

Les maisons du village

*Dan chton méjon din bî botyè
Hlyorechon bin chu din loyètè.
Din jiramion in grô patyè
Din bî chouaochi, din kenoyètè.*

Les pages vaudoises, valaisannes et jurassiennes du Conteur sont toujours riches en anecdotes en français ou en patois du pays. Bien souvent elles nous parlent des souvenirs du bon vieux temps. Pour le pays de Fribourg parlons des maisons du village et des aspects qu'elles peuvent avoir.

Disons-leur encore quelques vers en patois de la plaine.

*Bin plyantao chu on hô poyè
On lou vâ chi to bî velaodzou
Lè dzan l'in faojon bon minnaodzou
Trécti lè dzoa kem'in vèlyè.*

*Intché ouna vilye méjon,
Lou tâ l'è dza krouvao dè tyolè,
Lè fath'in boû chon adi balè,
To l'in y'è fâ avin réjon.*

*Drain d'lé l'on retsou payijan
K'l'a fain ouna bala karaoye,
Kan cha filye ch'èthin maryaoye.
Por to l'a falyu grô erdzan.*

Le patois à l'église

Le patois est maintenant à l'honneur au cours de certaines cérémonies religieuses. On peut heureusement assez souvent entendre des chants et même des sermons exécutés ou prononcés en ce cher langage des aïeux. De bons patoisants ont trouvé toutes les expressions voulues pour donner un vrai charme au langage.

A Corpataux, district de la Sarine, une importante réunion de Céciliennes a eu lieu le 5 mai dernier. Dix vieux chanteurs, décorés de la médaille Bene merenti pour leurs 50 ans d'activité, ont été applaudis au cours de la réunion familiale. L'un d'eux, D. P. d'in Boû dè Magnedin, a eu le plaisir de déclamer, devant un important auditoire, un poème de sa composition en patois de la plaine fribourgeoise, comprenant six strophes de quatre alexandrins et dédié à ces vieux chanteurs d'église.

Si le patois s'oublie dans certains villages, il compte encore de nombreux amis.

X.

*La grandze keman la méjon
L'on laodzou tâ krouvao dè tyolè,
Totè lè partyè l'in chon balè,
To l'in plyé a totè chèjon.*

*Chan k'l'è plye lyin l'è pao tan bî
Din pourè dzan l'è la karbôla.
Lè pourou-lâ la trâvon bala,
L'on falyin portan l'on lodzi.*

*Mon Dyu vouèrdao lè méjon
Dè ti nouhrè galé velaodzou,
Poutè ou balè dè tot'aodzou
No lè j'aomèrin todonlon.*

D. P. din Boû.